

Journals

No. 113

Tuesday, June 2, 1998

10:00 a.m.

Journaux

N^o 113

Le mardi 2 juin 1998

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 34(1), the Speaker presented the report of the Standing Committee of the Conference of Commonwealth Speakers and Presiding Officers, which met in Port-of-Spain, Trinidad and Tobago, from January 2 to 8, 1998. — Sessional Paper No. 8565-361-56.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, le Président présente le rapport du Comité permanent de la Conférence des présidents d'assemblée du Commonwealth, qui s'est réuni à Port-of-Spain (Trinité-et-Tobago) du 2 au 8 janvier 1998. — Document parlementaire n^o 8565-361-56.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— Nos. 361-0722, 361-0753 and 361-0758 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-361-10I;

— n^{os} 361-0722, 361-0753 et 361-0758 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n^o 8545-361-10I;

— No. 361-0724 concerning rural communities. — Sessional Paper No. 8545-361-31A;

— n^o 361-0724 au sujet des communautés rurales. — Document parlementaire n^o 8545-361-31A;

— Nos. 361-0751, 361-0757 and 361-0771 concerning the Canada Pension Plan. — Sessional Paper No. 8545-361-5N;

— n^{os} 361-0751, 361-0757 et 361-0771 au sujet du Régime de pensions du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-361-5N;

— No. 361-0756 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-361-6I;

— n^o 361-0756 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n^o 8545-361-6I;

— Nos. 361-0754 and 361-0764 concerning taxes on books. — Sessional Paper No. 8545-361-3K.

— n^{os} 361-0754 et 361-0764 au sujet des taxes sur les livres. — Document parlementaire n^o 8545-361-3K.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Speller (Haldimand — Norfolk — Brant) presented the Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) respecting its participation at the 47th Annual Commonwealth Parliamentary Seminar held in Westminster, London, from March 3 to 14, 1998. — Sessional Paper No. 8565-361-53C.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Speller (Haldimand — Norfolk — Brant) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation au 47^e Colloque annuel du Commonwealth tenu à Westminster (Londres) du 3 au 14 mars 1998. — Document parlementaire n^o 8565-361-53C.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Lincoln (Lac-Saint-Louis), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the 4th Report of the Committee (Bill C-38, An Act to amend the National Parks Act, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-361-81.

M. Lincoln (Lac-Saint-Louis), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le 4^e rapport de ce Comité (projet de loi C-38, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510-361-81.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Myers (Waterloo—Wellington), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), Bill C-413, An Act to provide for the recognition of a national symbol for the promotion of Canadian unity, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Myers (Waterloo—Wellington), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), Bill C-414, An Act to amend the Income Tax Act (wages of apprentices), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans), seconded by Mr. Marchand (Québec East), Bill C-415, An Act to amend the Criminal Code (gaming and betting), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Marceau (Charlesbourg), seconded by Mr. Marchand (Québec East), Bill C-416, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accelerated parole reviews), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Mr. Goldring (Edmonton East), seconded by Mr. Harris (Prince George—Bulkley Valley), moved, — That the 5th Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented on Thursday, May 7, 1998, be concurred in.

Debate arose thereon.

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N° 188)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Augustine
Barnes
Bellemare
Bonwick
Bryden
Calder

Alcock
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bennett
Boudria
Bulte
Cannis

Assad
Baker
Bélair
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
Caplan

Assadourian
Bakopanos
Bélangier
Bonin
Brown
Caccia
Carroll

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Myers (Waterloo—Wellington), appuyé par M. Szabo (Mississauga—Sud), le projet de loi C-413, Loi portant reconnaissance d'un symbole national visant à promouvoir l'unité canadienne, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Myers (Waterloo—Wellington), appuyé par M. Szabo (Mississauga—Sud), le projet de loi C-414, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (salaires des apprentis), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans), appuyé par M. Marchand (Québec—Est), le projet de loi C-415, Loi modifiant le Code criminel (jeux et paris), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Marceau (Charlesbourg), appuyé par M. Marchand (Québec—Est), le projet de loi C-416, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (procédure d'examen expéditif), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

M. Goldring (Edmonton—Est), appuyé par M. Harris (Prince George—Bulkley Valley), propose, — Que le 5^e rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le jeudi 7 mai 1998, soit agréé.

Il s'élève un débat.

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Szabo (Mississauga—Sud), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

Catterall
Charbonneau
Cullen
Discepolo
Eggleton
Fontana
Godfrey
Grose
Hubbard
Jordan
Kraft Sloan
Lincoln
Malhi
Marleau
McGuire
Mifflin
Nault
Parrish
Pettigrew
Pratt
Saada
Speller
St-Julien
Torsney
Volpe

Cauchon
Coderre
DeVillers
Drouin
Finestone
Fry
Goodale
Guarnieri
Iftody
Karetak-Lindell
Lastewka
Longfield
Maloney
Martin (LaSalle—Énard)
McKay (Scarborough East)
Minna
O'Brien (London—Fanshawe)
Patry
Phinney
Redman
Sekora
Steckle
Szabo
Ur
Whelan

Chamberlain
Cohen
Dhaliwal
Duhamel
Finlay
Gagliano
Graham
Harb
Jackson
Keys
Lavigne
MacAulay
Manley
Massé
McTeague
Mitchell
Pagtakhan
Perić
Pickard (Kent—Essex)
Reed
Serré
Stewart (Brant)
Telegdi
Valeri
Wilfert—127

Chan
Collenette
Dion
Easter
Folco
Galloway
Gray (Windsor West)
Harvard
Jennings
Knutson
Lee
Mahoney
Marchi
McCormick
McWhinney
Myers
Paradis
Peterson
Pillitteri
Robillard
Shepherd
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Vanclief

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Bailey
Blaikie
Brien
Casson
Debien
Doyle
Earle
Gilmour
Gouk
Guimond
Harvey
Hilstrom
Kenney (Calgary—Sud—Est)
Laurin
Loubier
Mancini
Marchand
McDonough
Mills (Red Deer)
Obhrai
Picard (Drummond)
Reynolds
Solberg
Stoffer
Tremblay (Rimouski—Mitis)
White (Langley—Abbotsford)

Alarie
Bellehumeur
Borotsik
Brisson
Chatters
Desjarlais
Dubé (Lévis)
Epp
Girard—Bujold
Grewal
Hanger
Herron
Jaffer
Kerpan
Lebel
Lowther
Manning
Mark
McNally
Morrison
Pankiw
Plamondon
Ritz
Solomon
Strahl
Turp
White (North Vancouver)—105

Anders
Bergeron
Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman
Cummins
Desrochers
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Gagnon
Godin (Acadie—Bathurst)
Grey (Edmonton North)
Harris
Hill (Macleod)
Jones
Konrad
Lefebvre
Lunn
Marceau
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mercier
Muisse
Penson
Price
Schmidt
St-Hilaire
Thompson (Charlotte)
Vellacott

Bachand (Saint-Jean)
Bigras
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Casey
Dalphond—Gural
Dockrill
Duncan
Gauthier
Goldring
Guay
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Keddy (South Shore)
Lalonde
Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mayfield
Meredith
Nystrom
Perron
Proctor
Scott (Skeena)
St-Jacques
Thompson (Wild Rose)
Wasylycia-Leis

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Crête
Kilger (Stormont—Dundas)

de Savoye
Mills (Broadview—Greenwood)

Duceppe
O'Brien (Labrador)

Fournier
Proud

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-29, An Act to establish the Parks Canada Agency and to amend other Acts as a consequence.

Mr. Massé (President of the Treasury Board and Minister responsible for Infrastructure) for Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, the Order for second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-213, An Act respecting the designation of a Louis Riel Day and revoking his conviction of August 1, 1885, standing on the Order Paper in the name of Ms. Tremblay (Rimouski — Mitis), was discharged and the Bill withdrawn.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-29, Loi portant création de l'Agence Parcs Canada et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

M. Massé (président du Conseil du Trésor et ministre responsable de l'Infrastructure), au nom de M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M. Mifflin (ministre des Anciens combattants), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-213, Loi concernant la désignation du jour de Louis Riel et annulant la déclaration de culpabilité prononcée contre celui-ci le 1^{er} août 1885, inscrit au Feuilleton au nom de M^{me} Tremblay (Rimouski — Mitis), est révoqué et le projet de loi retiré.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs), — That Bill C-29, An Act to establish the Parks Canada Agency and to amend other Acts as a consequence, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs), — That Bill C-29, An Act to establish the Parks Canada Agency and to amend other Acts as a consequence, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read a third time and passed.

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Patry (Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development), — That Bill C-39, An Act to amend the Nunavut Act and the Constitution Act, 1867, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-16, An Act to implement an agreement between Canada and the Socialist Republic of Vietnam, an agreement between Canada and the Republic of Croatia and a convention between Canada and the Republic of Chile, for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Patry (Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development), — That Bill C-39, An Act to amend the Nunavut Act and the Constitution Act, 1867, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Mifflin (ministre des Anciens combattants), — Que le projet de loi C-29, Loi portant création de l'Agence Parcs Canada et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Mifflin (ministre des Anciens combattants), — Que le projet de loi C-29, Loi portant création de l'Agence Parcs Canada et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyée par M. Patry (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), — Que le projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur le Nunavut et la Loi constitutionnelle de 1867, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Projet de loi S-16, Loi mettant en oeuvre un accord conclu entre le Canada et la République socialiste du Viêt Nam, un accord conclu entre le Canada et la République de Croatie et une convention conclue entre le Canada et la République du Chili, en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyée par M. Patry (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), — Que le projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur le Nunavut et la Loi constitutionnelle de 1867, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division: La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 189)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alarie	Alcock	Assad
Assadourian	Augustine	Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bachand (Saint-Jean)	Baker	Bakopanos	Barnes
Beaumier	Bélaïr	Bellehumeur	Bellemare
Bennett	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bertrand
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Blaikie
Blondin—Andrew	Bonin	Brison	Boudria
Bradshaw	Brien	Byrne	Brown
Bryden	Bulte	Carroll	Caccia
Calder	Caplan	Chamberlain	Casey
Catterall	Cauchon	Clouthier	Chan
Charbonneau	Chrétien (Saint-Maurice)	Comuzzi	Coderre
Cohen	Collenette	Davies	Copps
Cullen	Dalphoné—Guiral	DeVillers	Debien
Desjarlais	Desrochers	Dockrill	Dhaliwal
Dion	Discepola	Dubé (Lévis)	Doyle
Dromisky	Drouin	Easter	Dubé (Madawaska—Restigouche)
Duhamel	Dumas	Folco	Eggleton
Finestone	Finlay	Gagnon	Fontana
Fry	Gagliano	Godfrey	Galloway
Gauthier	Girard—Bujold	Graham	Godin (Acadie—Bathurst)
Godin (Châteauguay)	Goodale	Guay	Gray (Windsor West)
Grose	Guarnieri	Harvey	Guimond
Harb	Harvard	Jackson	Herron
Hubbard	Iftody	Karetak—Lindell	Jennings
Jones	Jordan	Knutson	Keddy (South Shore)
Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)	Laurin	Kraft Sloan
Lalonde	Lastewka	Lefebvre	Lavigne
Lebel	Lee	Longfield	Leung
Lill	Lincoln	Mahoney	Loubier
MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Manley	Malhi
Maloney	Mancini	Marleau	Marceau
Marchand	Marchi	McCormick	Martin (LaSalle—Émard)
Massé	Matthews	McTeague	McGuire
McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	Mifflin	McWhinney
Ménard	Mercier	Myers	Minna
Mitchell	Murray	O'Brien (Labrador)	Nault
Normand	Nystrom	Paradis	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pagtakhan	Perron	Parrish
Patry	Perić	Picard (Drummond)	Peterson
Pettigrew	Phinney	Power	Pickard (Kent—Essex)
Pillitteri	Plamondon	Proud	Pratt
Price	Proctor	Richardson	Provenzano
Redman	Reed	Scott (Fredericton)	Robillard
Rocheleau	Saada	Speller	Sekora
Shepherd	Solomon	Stewart (Northumberland)	St. Denis
Steckle	Stewart (Brant)	Stoffer	St-Hilaire
St-Jacques	St-Julien	Thompson (Charlotte)	Szabo
Telegdi	Thibeault	Ur	Torsney
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Wappel	Valeri
Vanclief	Volpe	Wilfert	Wasylycia—Leis
Wayne	Whelan		Wood—207

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Anders	Bailey	Benoit
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Cadman	Casson	Chatters
Cummins	Duncan	Epp	Goldring
Grewal	Grey (Edmonton North)	Hanger	Harris
Hart	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Jaffer	Kennedy (Calgary—Sud—Est)	Kerpan	Konrad
Lowther	Lunn	Mark	Mayfield
McNally	Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison
Obhrai	Pankiw	Penson	Ramsay
Reynolds	Ritz	Schmidt	Scott (Skeena)
Solberg	Strahl	Thompson (Wild Rose)	Vellacott
White (Langley—Abbotsford)	White (North Vancouver)—46		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Crête	de Savoye	Duceppe	Fournier
Kilger (Stormont—Dundas)	Mills (Broadview—Greenwood)	O'Brien (Labrador)	Proud

Accordingly, the Bill was read a third time and passed.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:05 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Mark (Dauphin — Swan River), seconded by Mr. Goldring (Edmonton East), moved, — That the Standing Committee on Canadian Heritage prepare and report a bill to this House, in accordance with Standing Order 68(4)(b), no later than ninety days following adoption of this motion, that will create a memorial recognizing the outstanding contribution of Lieutenant Colonel William ("Billy") Barker (deceased), V.C., World War I flying ace, and hero of Canada and the Commonwealth. (*Private Members' Business M-251*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Reports of the Copyright Board for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-546A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Summaries of the Corporate Plan for 1998-99 to 2002-03 and of the Operating and Capital Budgets for 1998-99 of the Standards Council of Canada, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-361-820A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Request for Tariff Relief by Phantom Industries Inc. regarding certain gimped yarns for use in the manufacture of women's hosiery", dated May 8, 1998, pursuant to the Canada — United States Free Trade Agreement Implementation Act, S. C. 1988, c. 65, s. 54. — Sessional Paper No. 8560-361-572F. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Review of recommendation regarding certain dyed woven fabrics of rayon and polyester", dated May 14, 1998, pursuant to the Canada — United States Free Trade Agreement Implementation Act, S. C. 1988, c. 65, s. 54. — Sessional Paper No. 8560-361-572G. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18h05, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Mark (Dauphin — Swan River), appuyé par M. Goldring (Edmonton-Est), propose, — Que, conformément à l'alinéa 68(4)b) du Règlement, le Comité permanent du patrimoine canadien élabore et dépose un projet de loi devant la Chambre, au plus tard quatre-vingt-dix jours après l'adoption de la présente motion, afin de créer un mémorial en l'honneur de la contribution exceptionnelle du lieutenant-colonel William (« Billy ») Barker (décédé), VC, as-pilote de la Première Guerre mondiale et héros du Canada et du Commonwealth. (*Affaires émanant des députés M-251*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapports de la Commission du droit d'auteur pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-361-546A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Sommaires du plan d'entreprise de 1998-1999 à 2002-2003 et des budgets d'investissement et de fonctionnement de 1998-1999 du Conseil canadien des normes, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-361-820A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demande d'allégement tarifaire déposée par Phantom Industries Inc. concernant certains fils guipés devant servir à la fabrication de bas pour femmes », en date du 8 mai 1998, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — États-Unis, L.C. 1988, ch. 65, art. 54. — Document parlementaire n° 8560-361-572F. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Réexamen de la recommandation concernant certains tissus teints de rayonne et de polyester », en date du 14 mai 1998, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — États-Unis, L.C. 1988, ch. 65, art. 54. — Document parlementaire n° 8560-361-572G. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Godfrey (Don Valley West), concerning sexual orientation (No. 361–1007).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:58 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:16 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Godfrey (Don Valley–Ouest), au sujet de l'orientation sexuelle (n^o 361–1007).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h58, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19h16, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

